



“C:\Program Files\Microsoft Office\Office\Winword.exe”

**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 26 november 2002 (27.11)
(OR. en)**

14639/02

LIMITE

JUSTCIV 183

NOTA

van:	het voorzitterschap
aan:	het Comité van permanente vertegenwoordigers (deel 2)/de Raad
nr. vorig doc.:	14448/02 JUSTCIV 182
nr. Comv.:	14411/01 JUSTCIV 150
Betreft:	Beschikking van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Europese Gemeenschap het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen (het Verdrag van 's-Gravenhage van 1996) te ondertekenen

1. De Commissie heeft op 20 november 2001 bij de Raad een voorstel ingediend voor een beschikking waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Europese Gemeenschap het in hoofde genoemde verdrag (Verdrag van 's-Gravenhage van 1996) te ondertekenen (14411/JUSTCIV 150).
2. Dit voorstel is verschillende malen besproken in het Comité burgerlijk recht (algemene vraagstukken), alsmede door de JBZ-raden en het Comité van permanente vertegenwoordigers.
3. Er is overeenstemming bereikt over de eigenlijke inhoud van de ontwerp-beschikking van de Raad.

4. Met de aanneming van de beschikking is echter gewacht tot er een doorbraak kan komen in de besprekingen over een toekomstige verordening inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, die volgens artikel 61, punt f), van het desbetreffende Commissievoorstel (doc. 8395/1/02 JUSTCIV 64 REV 1) in de betrekkingen tussen de lidstaten voorrang zal hebben boven het Haags Verdrag van 1996.
5. Op voorwaarde dat een algemeen akkoord wordt bereikt over de basisbeginselen die met betrekking tot de ontvoering van kinderen ten grondslag zullen liggen aan de ontwerp-verordening over de ouderlijke verantwoordelijkheid, wordt het Coreper verzocht de Raad aan te bevelen om over te gaan tot aanneming van de beschikking waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Gemeenschap het Verdrag van 's-Gravenhage te ondertekenen.
6. Bij de aanneming van de beschikking zullen de Raad en de Commissie gezamenlijk verklaren dat de Commissie binnen een bepaalde termijn bij de Raad een voorstel moet indienen voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd het Verdrag van 's-Gravenhage van 1996 in het belang van de Gemeenschap te bekrachtigen of ertoe toe te treden, en er aldus voor te zorgen dat die beschikking en de verordening tegelijkertijd of kort na elkaar worden aangenomen.
7. Volgens artikel 14 van het reglement van orde van de Raad beraadslaagt en besluit de Raad alleen op basis van documenten en ontwerpen die gesteld zijn in de talen die in de geldende regeling van het taalgebruik zijn aangegeven.
8. Het blijkt evenwel technisch gezien moeilijk te zijn om de tekst van het Verdrag van 's-Gravenhage van 1996 in alle talen van de geldende regeling van het taalgebruik van de Gemeenschap aan deze beschikking te hechten; dat instrument is immers in de twee officiële talen van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht opgesteld.

9. Gezien het voorgaande zou het Coreper de Raad moeten verzoeken om, conform artikel 14, lid 1, van het reglement van orde van de Raad, bij wijze van uitzondering en met eenparigheid van stemmen een besluit te nemen waarbij hij aanvaardt dat bij de aanneming van deze beschikking alleen de taalversies van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht ¹ aan de beschikking worden gehecht.
10. Daarom zou het Coreper de Raad in overweging moeten geven:
- de beschikking in bijlage I aan te nemen;
 - conform artikel 14, lid 1, van het reglement van orde van de Raad een besluit te nemen volgens hetwelk de aan deze beschikking te hechten tekst van het Verdrag van 's-Gravenhage van 1996 alleen in de twee talen van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht beschikbaar zal zijn; en
 - de ontwerp-verklaring in bijlage II in de Raadsnotulen op te nemen.

¹ Frans en Engels. [Nederlands overigens beschikbaar in het NL Tractatenblad 1997, nr. 299; noot vertaler.]

Voorstel voor een

BESCHIKKING VAN DE RAAD

waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Europese Gemeenschap het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen (Verdrag van 's-Gravenhage van 1996) te ondertekenen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 61, punt c), en artikel 300,

Gezien het voorstel van de Commissie ¹,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Gemeenschap beijvert zich om een gemeenschappelijke justitiële ruimte tot stand te brengen, die is gebaseerd op het beginsel van wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen.
- (2) Het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, dat op 19 oktober 1996 in het kader van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht werd gesloten, levert een waardevolle bijdrage aan de bescherming van kinderen op internationaal niveau en het is bijgevolg wenselijk dat de bepalingen ervan zo snel mogelijk worden toegepast.
- (3) Bepaalde artikelen van het Verdrag van 's Gravenhage van 1996 raken aan het afgeleide recht van de Gemeenschap terzake van de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen, in het bijzonder zoals dat is neergelegd in Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen.
- (3bis) De Gemeenschap heeft exclusieve bevoegdheid ten aanzien van de betrokken bepalingen van het verdrag, voorzover deze artikelen van invloed zijn op de terzake vastgestelde communautaire regelgeving. De lidstaten behouden hun bevoegdheden in de onder het verdrag vallende aangelegenheden die het Gemeenschapsrecht onverlet laten.
- (4) Volgens de tekst van het Verdrag van 's Gravenhage van 1996 kunnen slechts soevereine staten partij bij dit verdrag worden. De Gemeenschap kan daarom op dit ogenblik dit verdrag ondertekenen noch bekrachtigen, noch kan zij ertoe toetreden.

¹ PB C , , blz. .

- (5) Het is derhalve dienstig dat de Raad de lidstaten bij wijze van uitzondering machtigt het Verdrag van 's Gravenhage van 1996 in het belang van de Europese Gemeenschap onder de in deze beschikking vastgestelde voorwaarden te ondertekenen.
- (6) Gezien de artikelen 23, 26 en 52 van het Verdrag van 's Gravenhage kan een in een lidstaat genomen besluit over onder het verdrag vallende aangelegenheden conform de terzake geldende interne communautaire rechtsvoorschriften in een andere lidstaat worden erkend en ten uitvoer gelegd.
- (7) Het Verenigd Koninkrijk en Ierland nemen deel aan de aanneming en toepassing van deze beschikking.
- (8) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze beschikking en is het derhalve niet door deze beschikking gebonden, noch aan de toepassing ervan onderworpen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Raad machtigt de lidstaten hierbij om het op 19 oktober 1996 gesloten Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, hierna te noemen "het verdrag", in het belang van de Gemeenschap onder de in de volgende artikelen vastgestelde voorwaarden te ondertekenen.
2. De tekst van het verdrag is aan deze beschikking gehecht.
3. In deze beschikking worden onder "lidstaat" alle lidstaten verstaan, met uitzondering van Denemarken.

Artikel 2

Wanneer zij het verdrag ondertekenen, leggen de lidstaten de volgende verklaring af:

"De artikelen 23, 26 en 52 van het verdrag bieden de verdragsluitende partijen enige flexibiliteit voor het toepassen van een eenvoudige en snelle regeling voor de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen. De voorschriften van de Gemeenschap voorzien in een stelsel van erkenning en tenuitvoerlegging dat ten minste even gunstig is als dat waarin het verdrag voorziet. Derhalve wordt een door een rechterlijke instantie van een lidstaat van de Europese Unie gegeven beslissing over een onder het verdrag vallende aangelegenheid in ... ¹ erkend en ten uitvoer gelegd door toepassing van de ter zake geldende interne communautaire rechtsvoorschriften." ²

¹ Lidstaat die de verklaring aflegt.

² Zoals bekend speelt Verordening (EG) nr. 1347/2000 van 29 mei 2000 (PB L 160 van 30 juni 2000) op dit gebied een speciale rol, aangezien zij betrekking heeft op de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen.

Artikel 3

De lidstaten treffen de nodige regelingen voor ondertekening van het verdrag vóór 1 juni 2003.

Artikel 4

Bij de ondertekening van het verdrag stellen de lidstaten het ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden er schriftelijk van in kennis dat de ondertekening in overeenstemming met deze beschikking is geschied.

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Brussel,

voor de Raad
de Voorzitter

**Ontwerp van gezamenlijke verklaring van de Raad en de Commissie
voor de notulen van de Raadszitting
waarin de beschikking van de Raad wordt aangenomen**

De Raad en de Commissie komen overeen dat de Commissie te gelegener tijd, maar uiterlijk binnen zes maanden na de aanneming van de onderhavige beschikking, bij de Raad een voorstel moet indienen voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd het verdrag in het belang van de Gemeenschap te bekrachtigen of ertoe toe te treden, en er aldus voor te zorgen dat de beschikking om het verdrag te bekrachtigen en ertoe toe te treden en de verordening tegelijkertijd of kort na elkaar worden aangenomen.
